



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/778
12 July 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 10 ИЮЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо от 8 июля 1999 года, направленное г-ном Умамом Абдель Халек Абдель Гафуром, исполняющим обязанности министра иностранных дел Ирака, по вопросу о новом вторжении Турции в северную часть Ирака и содержащее обращенную к Вам просьбу приложить все усилия, с тем чтобы побудить правительство Турции соблюдать нормы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, и в связи с этим немедленно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Постоянный представитель

Приложение

Письмо исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака
от 8 июля 1999 года на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму на Ваше имя от 16 апреля 1999 года (S/1999/441, приложение) я хотел бы привлечь Ваше внимание к тому факту, что 3 июля 1999 года подразделения турецких вооруженных сил вновь вторглись в северную часть Ирака. По оценкам, численность этих подразделений составляет 10 000 человек, эти подразделения сопровождаются бронемашинами и танками при поддержке истребителей и вертолетов. Задействованы также и те турецкие вооруженные силы, которые оставались в этом районе после предыдущих вторжений. Эти подразделения вторглись на территорию Ирака на глубину 15 км в районе к северо-востоку от Амадии и деревень Санат и Нафтин. Это вторжение повлекло за собой гибель многих иракских граждан из числа курдского населения в данном районе и нанесло значительный ущерб их имуществу, не говоря об ущербе, причиненном собственности государства.

Правительство Ирака самым решительным образом протестует против этого нарушения турецкими вооруженными силами неприкосновенности границ и воздушного пространства страны и призывает правительство Турции немедленно вывести свои вторгшиеся силы с иракской территории и не допускать впредь повторения каких бы то ни было действий, которые несовместимы с принципами добрососедских отношений и международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Далее правительство Ирака полностью отвергает предлоги, выдвинутые Турцией в целях оправдания подобных вторжений в северную часть Ирака, учитывая, что якобы имеющее место преследование элементов, представляющих угрозу национальной безопасности Турции, не дает Турции законного основания для осуществления политики, которая во всех отношениях противоречит ее заявлениям о приверженности суверенитету и территориальной целостности Ирака.

Беды Турции главным образом объясняются сохраняющейся ненормальной ситуацией, созданной Соединенными Штатами и Соединенным Королевством в этом районе при сотрудничестве самого правительства Турции.

Правительство Ирака оставляет за собой право требовать компенсацию за причиненный этими противоправными действиями ущерб, оно вновь обращается с призывом к правительству Турции немедленно прекратить операции, которые нарушают суверенитет Ирака и создают значительную угрозу для его безопасности и целостности, и настоятельно призывает Турцию на деле конкретизировать свои заявления об уважении норм добрососедства в отношениях между государствами.

Я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности, предусмотренные в Уставе, и положит конец постоянному запугиванию и агрессии, которым подвергается моя страна, и прошу Вас приложить все усилия, чтобы побудить правительство Турции соблюдать нормы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, и в связи с этим немедленно вывести свои вооруженные силы с территории Ирака.

Умам Абдель Халек АБДЕЛЬ ГАФУР
Исполняющий обязанности министра
иностраннных дел Республики Ирак
